

เอกสารกฎหมาย LEGAL DOCUMENTS

SEOUL DECLARATION

Global Alcohol Policy Conference

"From Local and National Action to Global Change" Seoul, Korea, 7-9 October, 2013

DECLARATION

PREAMBLE

- We, the participants of the second Global Alcohol Policy Conference "From Local and National Action to Global Change", gathered in Seoul, Korea on 7-9 October 2013,
- Reaffirm that the WHO Global Strategy to Reduce the Harmful Use of Alcohol endorsed by the World Health Assembly in May 2010 is the main policy framework in setting forth principles and priority areas for action at global level and providing a portfolio of policy options and measures that could be considered for implementation at national and local levels, in accordance with World Health Assembly resolution 63.13;

ปฏิญญากรุงโซล*

การประชุมนโยบายแอลกอฮอล์โลก

"จากการปฏิบัติระดับท้องถิ่นและระดับชาติสู่การเปลี่ยนแปลงระดับโลก" กรุงโซล ประเทศเกาหลี 7-9 ตุลาคม ค.ศ. 2013

ปฏิญญา

อารัมภบท

- เรา ผู้เข้าร่วมการประชุมนโยบายแอลกอฮอล์โลกครั้งที่สอง "จากการปฏิบัติระดับท้องถิ่นและระดับชาติสู่การเปลี่ยนแปลงระดับโลก" ชุมนุมกัน ณ กรุงโซล ประเทศเกาหลี วันที่ 7-9 ตุลาคม ค.ศ. 2013,
- ยืนยันว่ายุทธศาสตร์ระดับโลกขององค์การอนามัยโลกเพื่อที่จะลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตราย ซึ่งได้รับการรับรองจากสมัชชาอนามัยโลกในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2010 เป็นกรอบนโยบายหลักในการกำหนดหลักการต่างๆ และเรื่องสำคัญๆ สำหรับการปฏิบัติการในระดับโลก และเตรียมแผนงานนโยบายทางเลือกและมาตรการที่จะนำไปปฏิบัติทั้งในระดับชาติและระดับท้องถิ่น โดยสอดคล้องกับข้อมติของสมัชชาอนามัยโลก

*คำแปลอย่างไม่เป็นทางการภาษาไทยโดยอาจารย์ชูจิต ธีรพงษ์ ความผิดพลาดใดๆ ให้นับเป็นของผู้แปล (The Thai Translation (unofficial) by Ajarn Chujit Teerapong. All errors should be counted as translator's.)

- Reaffirm the overarching principles of the Global Action Plan for the Prevention and Control of Noncommunicable Diseases 2013-2020 adopted at the World Health Assembly in May 2013, particularly the importance of empowerment of peoples and communities, evidence-based strategies, multisectoral action, and the management of real, perceived or potential conflicts of interest; as well as the need to reduce modifiable risk factors for noncommunicable diseases and underlying social determinants through creation of health-promoting environments; the voluntary global target of achieving at least a 10% relative reduction in the harmful use of alcohol within each national context; and the adoption of the indicators of total (recorded and unrecorded) per capita consumption (aged 15+ years old) consumption within a calendar year in litres of pure alcohol; age-standardized prevalence of heavy episodic drinking among adolescents and adults; and alcohol-related morbidity and mortality among adolescents and adults, all as appropriate within the national context;

- Recall and reaffirm the Statement of Concern signed by more than 500 individuals and organizations from around

ที่ 63.13;

- ยืนยันกรอบหลักการของแผนการปฏิบัติในระดับโลกเพื่อป้องกันและควบคุมโรคไม่ติดต่อ ค.ศ.2013-2020 ซึ่งได้รับความเห็นชอบจากสมัชชาอนามัยโลกในเดือนพฤษภาคม ค.ศ.2013 โดยเฉพาะอย่างยิ่งความสำคัญของการเสริมพลังประชาชาติและชุมชน ยุทธศาสตร์อันมีหลักฐานสนับสนุน การปฏิบัติการในภาคส่วนต่างๆ และการจัดการผลประโยชน์ที่ขัดแย้งกันที่เป็นจริง รับรู้ได้หรือที่อาจเกิดขึ้นได้; รวมทั้งความจำเป็นในการลดปัจจัยความเสี่ยงที่เปลี่ยนแปลงได้สำหรับโรคไม่ติดต่อ และปัจจัยพื้นฐานทางสังคมโดยอาศัยการสร้างสิ่งแวดล้อมที่มีส่วนสนับสนุนสุขภาพ; การบรรลุเป้าหมายโดยสมัครใจอย่างน้อย 10% ในการลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายในบริบทแต่ละชาติ; และการใช้ตัวชี้วัดจำนวนทั้งหมด (ทั้งที่ได้บันทึกและไม่ได้มีการบันทึก) ต่อการบริโภครายหัว (อายุ 15 ปีขึ้นไป) ที่มีการบริโภคในปีปฏิทินเป็นจำนวนลิตรของเครื่องดื่มแอลกอฮอล์บริสุทธิ์; ความแพร่กระจายโดยใช้มาตรฐานด้านอายุที่บริโภคหนักเป็นครั้งคราวทั้งในช่วงวัยรุ่นและผู้ใหญ่; และภาวะความเจ็บป่วยและการตายที่เกี่ยวข้องกับแอลกอฮอล์ของวัยรุ่นและผู้ใหญ่ ตามที่เหมาะสมในบริบทระดับชาติ

- ระลึกและยืนยันแถลงการณ์ความห่วงกังวลที่ลงนามโดยปัจเจกชนและองค์กรต่างๆ จำนวนมากกว่า 500 จาก

the world, calling on alcohol companies to refrain from further lobbying against effective public health measures, and from further engagement in health-related prevention, treatment, and traffic safety activities;

- Express good will and strong commitment to support the implementation of the Global Strategy to Reduce the Harmful Use of Alcohol at all levels;

- Recognize that the Global Strategy provides the opportunity for sustained action in implementation of effective and evidence-based strategies to reduce the alcohol-related health and social burden throughout the world;

- Note that the Conference has mobilised representatives of governmental sectors, non-governmental organisations, researchers and community leaders from all over the world to promote and support action to continue to fulfil the Global Strategy's vision of improved health and social outcomes for individuals, families, communities and societies at large by reducing the harmful use of alcohol.

RATIONALE FOR ACTION

- Globally, alcohol consumption is the fifth leading risk factor for death and disability, the third leading risk factor for

ทั่วโลก เรียกร้องให้บริษัทเครื่องดื่มแอลกอฮอล์งดเว้นจากการดำเนินการเพื่อขัดขวางมาตรการด้านสุขภาพชุมชนที่มีประสิทธิภาพ และการเข้าร่วมกิจกรรมสุขภาพด้านการป้องกัน การรักษาสุขภาพ และความปลอดภัยทางการจราจร

- แสดงออกถึงเจตจำนงที่ดี และความร่วมมือที่แข็งแกร่งที่จะสนับสนุนการปฏิบัติตามยุทธศาสตร์ระดับโลก เพื่อที่จะลดอันตรายจากการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในทุกะดับ;

- ตระหนักว่ายุทธศาสตร์ระดับโลกเปิดโอกาสสำหรับการดำเนินการแบบยั่งยืน เพื่อดำเนินยุทธศาสตร์ที่มีประสิทธิภาพและมีหลักฐานเพื่อการลดภาระทางสังคมทางด้านสุขภาพที่เกี่ยวข้องกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ทั่วโลก

- เป็นที่สังเกตว่าการประชุมครั้งนี้ได้ขับเคลื่อนจากตัวแทนทั้งในหลายภาคส่วนของรัฐบาล องค์กรเอกชนต่างๆ ผู้วิจัย และผู้นำชุมชนจากทั่วโลกเพื่อส่งเสริมและสนับสนุนการปฏิบัติการเพื่อที่จะบรรลุวิสัยทัศน์ของยุทธศาสตร์ระดับโลกในการได้มาซึ่งผลลัพธ์ทางสุขภาพและต่อสังคมยังประโยชน์แก่ปัจเจกชน ครอบครัว ชุมชน สังคมโดยรวมโดยการลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตราย

เหตุผลของการปฏิบัติการ

- ในระดับโลก การบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นปัจจัยเสี่ยงที่สำคัญลำดับที่ 5 ที่ก่อให้เกิดความตายและความพิการ

males and the 12 leading risk factor for females. Alcohol is the leading cause of death and disability among persons aged 15 to 24 in every region of the world except the Eastern Mediterranean. While alcohol's burden is greater in better-resourced countries, it is also clear that harmful use of alcohol and related consequences tend to rise with national incomes and national development and thus the development of strong alcohol control policies are an essential task in low- and middle-income countries.

- More than half of deaths due to the harmful use of alcohol occur from noncommunicable diseases, including cancers, cardiovascular diseases, liver cirrhosis and alcohol dependence. The Political Declaration of the High-level Meeting of the UN General Assembly on the Prevention and Control of Noncommunicable Diseases recognized the critical importance of reducing the harmful use of alcohol as part of the global response to noncommunicable diseases.

- Alcohol-related injuries, including those resulting from road traffic crashes and interpersonal violence, cause a significant

เป็นปัจจัยที่สำคัญลำดับที่ 3 สำหรับผู้ชาย และเป็นปัจจัยเสี่ยงที่สำคัญในลำดับที่ 12 สำหรับผู้หญิง การบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นต้นเหตุหลักที่ทำให้เกิดความตายและความพิการของบุคคลอายุตั้งแต่ 15-24 ปี ในทุกๆ ภูมิภาคของโลก เว้นแต่กลุ่มเมดิเตอร์เรเนียนตะวันออก ในขณะที่ภาระที่เกิดจากเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นเรื่องใหญ่ในประเทศที่มีทรัพยากรอุดมสมบูรณ์กว่า แต่ก็เป็นที่ชัดเจนเช่นกันว่าการบริโภคแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายและผลกระทบที่เกี่ยวข้องอันตามมามีแนวโน้มเพิ่มตามรายได้ของชาติและการพัฒนาของชาติ และดังนั้น การพัฒนานโยบายควบคุมแอลกอฮอล์ที่แข็งแกร่งเป็นภาระที่จำเป็นสำหรับประเทศที่มีรายได้ระดับต่ำถึงปานกลาง

- ความตายเกินกว่ากึ่งหนึ่งเป็นผลอันเนื่องมาจากการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายนั้นเกิดขึ้นจากโรคไม่ติดต่อซึ่งรวมถึงโรคมะเร็ง โรคหลอดเลือดในหัวใจ โรคตับแข็ง และโรคติดเชื้อปฏิกิริยาทางภูมิคุ้มกันของการประชุมระดับสูงของสมัชชาแห่งสหประชาชาติ เกี่ยวกับการป้องกันและควบคุมโรคไม่ติดต่อตระหนักถึงความสำคัญอย่างยิ่งยวดในการลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการตอบโต้ในระดับโลกต่อโรคที่ไม่ติดต่อ

- การบาดเจ็บที่เกี่ยวข้องกับการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ รวมถึงผลที่เกิดขึ้นจากการชนบนพื้นผิวจราจร และ

public health burden. In addition, evidence continues to mount documenting the role of harmful use of alcohol in infectious diseases such as HIV and TB. There is a growing world wide concern and urgent need for action regarding the increasing culture of drinking and heavy episodic drinking among young people and women of childbearing age

- Alcohol is a psychoactive substance with a potential for abuse comparable to that of other dependence- producing substances under international control, and its consumption may lead to a range of negative health effects, including life-threatening intoxication, teratogenic effects and alcohol dependence. Alcohol is increasingly recognized as a commodity that requires appropriate consideration by parties in international, regional and bilateral trade negotiations to account for public health concerns.

- Harmful use of alcohol leads to increased burden on individuals, families and communities, including impoverishment of women and men from treatment and care costs, loss of productivity and household income, loss of decent work and

ความรุนแรงระหว่างบุคคลก่อให้เกิดเป็นภาระทางสาธารณสุขที่สำคัญ นอกจากนี้หลักฐานคงเพิ่มการบันทึกเป็นเอกสารยังแสดงให้เห็นอย่างต่อเนื่องถึงบทบาทของการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายที่มีต่อโรคติดเชื้อเช่น เอชไอวีและวัณโรค ได้มีความกังวลอย่างแพร่หลายในระดับโลกและความจำเป็นอย่างเร่งด่วนที่จะต้องดำเนินการในเรื่องวัฒนธรรมการดื่มที่เพิ่มมากขึ้นและการดื่มหนักเป็นครั้งคราวในเหล่าวัยรุ่นและหญิงผู้มีครรภ์

- แอลกอฮอล์เป็นสารที่มีฤทธิ์ต่อจิตประสาทที่มีศักยภาพในการใช้เกินเมื่อเทียบกับสารเสพติดอื่นภายใต้การควบคุมระหว่างประเทศ และการบริโภคอาจนำมาสู่ผลเสียในทางสุขภาพหลายประการ รวมถึงการมีนเมาที่เป็นอันตรายถึงชีวิต ผลกระทบต่อการผิดปกติของการพัฒนาการร่างกายของทารกในครรภ์ และการเสพติดเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ เครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นโภคภัณฑ์ที่ต้องการการไตร่ตรองอย่างเหมาะสมทั้งจากภาคการเจรจาทางการค้าทั้งระดับระหว่างประเทศ ภูมิภาค และทวีปเพื่อคำนึงถึงข้อกังวลด้านสาธารณสุข

- การบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายก่อให้เกิดภาระที่เพิ่มขึ้นแก่ปัจเจกชน ครอบครัว และชุมชน รวมทั้งความยากจนในชายและหญิงซึ่งเป็นผลมาจากการรักษาพยาบาลและค่าใช้จ่ายในการดูแลการสูญเสียผลิตผลและรายได้ครัวเรือน

employment, thus making the harmful use of alcohol a contributing factor to poverty and hunger, which may have a direct impact on the achievement of the internationally agreed development goals, including the Millennium Development Goals.

- Evidence-based and cost-effective interventions exist to reduce the harmful use of alcohol at global, national and local levels. These interventions, when implemented and enforced, could have profound health, social and economic benefits throughout the world. Examples of cost-effective interventions to reduce the harmful use of alcohol, which are affordable in low-income countries, include measures to raise taxes on alcohol, restrict access to retailed alcohol, and enforce bans and restrictions on alcohol advertising and marketing. The "best buys" have significant public health impact, and are highly cost-effective, inexpensive and feasible to implement.

- Particular attention should be paid to pricing policies and the potential to increase taxation on alcohol: these reduce consumption, prevent ill-health and increase the resources governments can specifically designate for health and prevention and

การสูญเสียงานและการจ้างงานที่ดี ดังนั้นจึงทำให้การบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายนั้นถือเป็นปัจจัยร่วมประการหนึ่งที่น่าไปสู่ความยากจนและความหิวโหย ซึ่งมีผลโดยตรงต่อการบรรลุถึงเป้าหมายของการพัฒนาระดับระหว่างประเทศที่ได้ตกลงกันไว้ รวมทั้งเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ

- การแทรกแซงที่มีหลักฐานและมีการพิจารณาความคุ้มค่ามีขึ้นเพื่อลดการใช้แอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายในระดับโลก ระดับชาติ และระดับท้องถิ่น การแทรกแซงเหล่านี้เมื่อนำไปใช้และมีผลบังคับจะมีประโยชน์อย่างมากต่อสุขภาพสังคมและเศรษฐกิจของทั้งโลก ตัวอย่างของการแทรกแซงอย่างคุ้มค่าเพื่อลดการใช้แอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายซึ่งเป็นสิ่งที่ประเทศรายได้ต่ำสามารถปฏิบัติได้นั้น รวมทั้งมาตรการในการเพิ่มภาษีแอลกอฮอล์ การจำกัดการเข้าถึงการค้าปลีกแอลกอฮอล์ และการบังคับการห้ามหรือการจำกัดเรื่องการโฆษณาแอลกอฮอล์และการตลาด โครงการตลาดซื้อเป็นสิ่งที่มีความสำคัญต่อสุขภาพสาธารณะและมีความคุ้มค่าอย่างสูง ไม่สิ้นเปลืองและมีความเป็นไปได้ในการปรับใช้

- ความใส่ใจอย่างยิ่งต่อนโยบายด้านราคาและศักยภาพในการเพิ่มภาษีแอลกอฮอล์ ซึ่งจะช่วยลดการบริโภค ป้องกันความเจ็บป่วยและการเพิ่มทรัพยากรของรัฐบาลสามารถที่จะกำหนดไว้โดยเฉพาะสำหรับสุขภาพ และ

treatment of alcohol use disorders.

การป้องกันและการรักษาภาวะผิดปกติจากการใช้แอลกอฮอล์

CALL TO ACTION

- We, therefore, call on intergovernmental agencies, NGO networks, national and local governments, academia, civil society, professional organizations, communities, and individuals, at all levels to take action by:

At the national and local level:

1. Supporting, strengthening and integrating into the national development agenda the evidence-based interventions outlined in the Global Strategy, and especially the three “best buys” controlling physical availability, restricting marketing, and raising the price of alcohol, in order to make our communities safer and individuals healthier, and to protect those at risk from harmful use of alcohol by others.

2. Increasing, prioritizing and supporting budgetary allocations for reducing the harmful use of alcohol at the national level, and exploring the provision of adequate, predictable and sustained financial resources for preventing and reducing the harmful use of alcohol and

เรียกร้องให้ดำเนินการ

- ดังนั้นเราเรียกร้องให้บรรดาหน่วยงานระหว่างรัฐบาล เครือข่ายองค์กรเอกชน รัฐบาลระดับชาติและท้องถิ่น สถานศึกษา สังคมพลเมือง องค์กรวิชาชีพ ชุมชน และปัจเจกชนในทุกๆ ระดับให้ดำเนินการดังนี้

ในระดับชาติและระดับท้องถิ่น

1. สนับสนุน สร้างความเข้มแข็ง และนำเรื่องการแทรกแซงโดยมีหลักฐานตามที่กำหนดไว้ในยุทธศาสตร์ระดับโลกมาเป็นประเด็นของการพัฒนาระดับชาติ และโดยเฉพาะอย่างยิ่งสามประเด็นเกี่ยวกับ “การฉลัดซื้อ” อันได้แก่ การควบคุมการเข้าถึงทางกายภาพ การจำกัดทางการตลาด และการเพิ่มราคาเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ เพื่อเพิ่มความปลอดภัยแก่ชุมชน และความสุขภาพที่ดีขึ้นของปัจเจกชน และป้องกันความเสี่ยงทั้งหลายที่เกิดจากการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายโดยบุคคลอื่น

2. เพิ่ม จัดลำดับความสำคัญและสนับสนุนการจัดสรรงบประมาณเพื่อลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายในระดับชาติ และสำรวจการจัดให้มีอย่างเพียงพอ คาดหมายได้และมีความยั่งยืนของทรัพยากรทางการเงินสำหรับการป้องกันและลดการบริโภคเครื่องดื่ม

associated public health problems through domestic innovative financing mechanisms, including raising excise taxes or establishing an additional surcharge on alcoholic beverages and other unhealthy products and establishing a health promotion agency to carry out research and public health advocacy in support of cost effective interventions to reduce harmful use of alcohol and to identify and treat those with alcohol use disorders.

3. Establishing the strongest possible statutory restrictions on alcohol marketing of all kinds, in recognition of the growing body of literature linking youth exposure to alcohol marketing with increased likelihood of early initiation of alcohol use, which in turn is linked to greater likelihood of adverse consequences of alcohol use including injury and dependence.

4. Strengthening efforts of civil society groups and organizations in reducing the harmful use of alcohol and implementation of the Global Strategy at the national and local level. Civil society organizations that are independent from the alcoholic beverage industry and free from

ชูจิต วีรพงษ์

แอลกอฮอล์อย่างมีอันตราย และนำปัญหาสุขภาพส่วนรวมไปเป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับกลไกทางการเงินภายในประเทศที่สร้างขึ้นใหม่ รวมทั้งการเพิ่มภาษีสรรพสามิต หรือกำหนดให้มีค่าธรรมเนียมเพิ่มเติมสำหรับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และผลิตภัณฑ์อื่นๆ ที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ และสร้างองค์การส่งเสริมสุขภาพเพื่อดำเนินงานด้านวิจัยและการชี้แนะด้านสาธารณสุขเพื่อสนับสนุนการแทรกแซงอย่างคุ่มทุนเพื่อลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายและเพื่อระบุและรักษาผู้มีภาวะผิดปกติจากพฤติกรรมเครื่องดื่ม

3. จัดให้มีข้อจำกัดทางกฎหมายที่เข้มแข็งที่สุดเท่าที่สามารถทำได้เพื่อจำกัดการตลาดเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ทุกประเภทโดยตระหนักถึงสื่อต่างๆ ที่เพิ่มจำนวนมากขึ้นและชักจูงวัยรุ่นได้สัมผัสกับการตลาดเครื่องดื่ม และการเพิ่มความเป็นไปได้ของเริ่มต้นดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เร็วขึ้นซึ่งก่อให้เกิดความเกี่ยวพันกับความน่าเป็นไปได้นานขึ้นของผลร้ายที่ตามมาจากการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์รวมถึงการบาดเจ็บและการติดเครื่องดื่มแอลกอฮอล์

4. เพิ่มขีดความสามารถให้แก่กลุ่มสังคมพลเมืองและองค์กรต่างๆ ในการลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายและนำยุทธศาสตร์ระดับโลกไปปรับใช้ในระดับชาติและระดับท้องถิ่น องค์กรสังคมพลเมืองที่เป็นอิสระจากธุรกิจเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และไม่มีผลประโยชน์

เอกสารกฎหมาย

conflict of interest have an important role to play in engaging with governments and advocating for effective alcohol control policies.

5. Establishing and strengthening country-level surveillance and monitoring systems using indicators, definitions and data-collection procedures compatible with WHO information systems on alcohol and health, including periodic national surveys that are integrated into existing national health information systems and include measures of alcohol consumption and alcohol-related harm such as adult per capita alcohol consumption, recognizing that such systems and measures are critical for advocacy, policy development and evaluation purposes. Results of monitoring and evaluation should be made available to the general public in order to sustain and advance public health agendas on reducing harmful use of alcohol at national and local levels.

At the international level:

6. Exploring the provision of adequate, predictable and sustained resources for implementation of the WHO Global Strategy to Reduce the Harmful Use of Alcohol at the

ขัดแย้งมีบทบาทสำคัญที่จะร่วมมือกับรัฐบาลและทำการชี้แนะนโยบายการควบคุมการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีประสิทธิภาพ

5. จัดให้มีและเสริมสร้างความแข็งแกร่งระบบสอดส่องดูแลและการเฝ้าติดตามในระดับประเทศโดยใช้ดัชนีชี้วัดคำจำกัดความและกระบวนการเก็บรวบรวมข้อมูลซึ่งสอดคล้องกับระบบข้อมูลเกี่ยวกับเครื่องดื่มแอลกอฮอล์และสุขภาพขององค์การอนามัยโลก รวมทั้งมีการสำรวจในระดับประเทศตามช่วงเวลาเพื่อนำรวมเข้ากับระบบข้อมูลสุขภาพของประเทศที่มีอยู่แล้ว และรวมถึงการวัดระดับการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ และอันตรายที่เกี่ยวข้องกับการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ เช่น จำนวนการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ต่อหัวของผู้ใหญ่ โดยตระหนักว่าระบบและการวัดนั้นเป็นสิ่งสำคัญสำหรับการชี้แนะการพัฒนานโยบายและวัตถุประสงค์ของการประเมินผล ผลจากการเฝ้าติดตามและการประเมินผลจะต้องมีการเปิดเผยทั่วไปต่อสาธารณะเพื่อที่จะทำให้ประเด็นด้านสุขภาพส่วนรวมในเรื่องของการลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายทั้งในระดับชาติและระดับท้องถิ่นมีความก้าวหน้าและยั่งยืน

ในระดับระหว่างประเทศ

6. สำรวจการจัดให้มีทรัพยากรอย่างเพียงพอและคาดหมายได้และยั่งยืนสำหรับการปฏิบัติตามยุทธศาสตร์ระดับโลกขององค์การอนามัยโลกเพื่อลดการ

global level through bilateral and multilateral channels, including traditional and voluntary innovative financing mechanisms.

7. Supporting collaboration of WHO, as the lead United Nations specialized agency for health, with countries in scaling up implementation of the Global Strategy at all levels and strengthening national efforts to reduce the harmful use of alcohol as well as in assessing and monitoring progress made.

8. Developing effective global governance for reducing the harmful use of alcohol in the context of implementation of the Global Strategy at all levels taking into consideration current experience in addressing other risk factors for noncommunicable diseases including tobacco use, unhealthy diet and lack of physical activity.

9. Ensuring that global economic agreements do not undercut, invalidate or in other ways limit national efforts to establish and enforce evidence-based policies to reduce the harmful use of alcohol, including government monopolies on alcohol distribution, minimum pricing and health-oriented taxation, and restrictions on physical availability and marketing;

บริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายผ่านช่องทางทั้งระดับทวิภาคีและพหุภาคี รวมถึงกลไกทางการเงินเดิมและที่ถูกสร้างขึ้นใหม่โดยสมัครใจ

7. สนับสนุนความร่วมมือขององค์การอนามัยโลกในฐานะเป็นผู้นำขององค์การชำนาญพิเศษขององค์การสหประชาชาติด้านสุขภาพกับประเทศต่างๆ เพื่อยกระดับการปฏิบัติตามยุทธศาสตร์ระดับโลกในทุกระดับและเสริมสร้างความพยายามในระดับประเทศเพื่อลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายและทั้งนี้จะต้องมีการประเมินและการเฝ้าติดตามความก้าวหน้าด้วย

8. พัฒนาโลกาภิบาลที่มีประสิทธิภาพในการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายในบริบทของการปฏิบัติตามยุทธศาสตร์ระดับโลกในทุกระดับ โดยต้องพิจารณาสถานการณ์แวดล้อมในปัจจุบันที่เกี่ยวข้องกับปัจจัยความเสี่ยงอื่นๆ ของโรคที่ไม่ติดต่อ รวมถึงการใช้อยาสูบ อาหารที่ไม่ดีต่อสุขภาพ และการขาดการออกกำลังกาย

9. รับรองว่าความตกลงทางเศรษฐกิจระดับโลกจะไม่ถูกลดทอน หรือทำให้ไม่มีผลบังคับ หรือไม่ว่าในทางใดก็ตามที่จำกัดความสามารถในระดับชาติที่จะสร้างและบังคับนโยบายที่มีหลักฐานสนับสนุนในอันที่จะลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตราย รวมถึงการผูกขาดของรัฐบาลในการจัดจำหน่ายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ การกำหนดราคาขั้นต่ำ และการจัดเก็บภาษีที่เกี่ยวข้องกับสุขภาพ

10. Mobilizing global social movements and support of civil society groups and organizations bringing together alcohol policy activists, youth and youth related agencies, professionals, scientists, consumers and others for joint advocacy activities in support of effective alcohol control policies and implementation of the Global Strategy to reduce the harmful use of alcohol.

11. Calling upon the Global Alcohol Policy Alliance (GAPA) and its regional affiliates, as well as other relevant international associations and organizations to strengthen the networking, information sharing and collaboration among civil society and professionals organizations for reducing the harmful use of alcohol in line with the aims, objectives and the guiding principles of the Global Strategy.

12. Acknowledging the contribution of international cooperation and assistance in reducing the harmful use of alcohol and, in this regard, encouraging the inclusion of the goal of reducing harmful use of alcohol in development cooperation agendas and initiatives, including initiatives to fight

ข้อจำกัดการเข้าถึงทางกายภาพและการตลาด

10. การระดมขบวนการระดับโลกและการสนับสนุนกลุ่มสังคมพลเมืองและองค์กร ประสานการทำงานร่วมกันระหว่างนักณรงค์นโยบายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์วัยรุ่นและหน่วยงานดำเนินงานเกี่ยวกับวัยรุ่น องค์กรวิชาชีพ นักวิทยาศาสตร์ ผู้บริโภคและภาคส่วนอื่นๆ เพื่อที่จะดำเนินกิจกรรมการชี้แนะร่วมกัน เพื่อสนับสนุนนโยบายควบคุมเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีประสิทธิภาพ และนำยุทธศาสตร์ของโลกในการลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายไปปฏิบัติ

11. เรียกร้องให้เครือข่ายนโยบายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ระดับโลก (GAPA) และตัวแทนในส่วนภูมิภาค รวมทั้งองค์กรและสมาคมระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องอื่นๆ เพื่อสร้างความแข็งแกร่งของเครือข่าย การร่วมแบ่งปันข้อมูล การประสานงานระหว่างสังคมพลเมืองและองค์กรวิชาชีพต่างๆ เพื่อลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตราย อันเป็นไปตามจุดมุ่งหมาย วัตถุประสงค์ และหลักการอันเป็นแนวทางที่กำหนดไว้ในยุทธศาสตร์ระดับโลก

12. ยอมรับว่าการให้ความร่วมมือและความช่วยเหลือระหว่างประเทศมีบทบาทในการลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตราย และในการนี้สนับสนุนการผนวกจุดมุ่งหมายในการลดการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายให้เป็นประเด็นและการร่วมมือใน

poverty, build democratic societies, halt and reverse the spread of HIV and TB, empower women, reduce crime and violence, grow national capacities, address noncommunicable diseases, and improve road safety.

13. Including prevention and control of noncommunicable diseases and their risk factors, including the harmful use of alcohol, in discussions of the substantive process that will lead to the definition of a United Nations development agenda post-2015 and revision of the Millenium Development Goals.

การพัฒนาและรวมถึงการริเริ่มเพื่อการต่อสู้ความยากจน การสร้างสังคมประชาธิปไตยหยุดและต่อต้านการแพร่ขยายของเชื้อเอชไอวีและวัณโรค ให้ความสำคัญแก่สตรีลดอาชญากรรมและความรุนแรง พัฒนาศักยภาพของชาติ ใส่ใจในโรคไม่ติดต่อและเพิ่มความปลอดภัยในการใช้รถใช้ถนน

13. นำเรื่องการป้องกันและการควบคุมโรคไม่ติดต่อและปัจจัยความเสี่ยงต่างๆ รวมทั้งการบริโภคเครื่องดื่มแอลกอฮอล์อย่างมีอันตรายเข้าสู่การอภิปรายในกระบวนการที่สำคัญซึ่งจะนำไปสู่การกำหนดขอบเขตประเด็นการพัฒนาขององค์การสหประชาชาติที่ภายหลังปีค.ศ.2015 และการทบทวนเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ